



TUAIRIM AN ABHCÓIDE GHINEARÁLTA
RANTOS

arna tabhairt an 15 Eanáir 2026¹

Cás C-788/24

Anne Frank Fonds

v

Anne Frank Stichting,

Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen,

Vereniging voor Onderzoek en Ontsluiting van Historische Teksten

(Iarraidh ar réamhrialú ón Hoge Raad der Nederlanden (Cúirt Uachtarach na hÍsiltíre))

(Tarchur chun réamhrialú – Cóipcheart agus cearta gaolmhara – Treoir 2001/29/CE – Airteagal 3(1) – An coincheap ‘cumarsáid leis an bpobal’ – Foilsiú ar shuíomh gréasáin – Rochtain ar ábhar cosanta i mBallstát amháin trí líonra príobháideach fíorúil (VPN) – Critéir – Suíomh gréasáin don phobal i dtír áirithe – Bearta sriantacha – Críochú an idirlín trí gheobhlocáil rochtana – Imchéimniú féideartha na mbeart sin trí VPN a úsáid)

Réamhrá

1. Baineann an iarraidh ar réamhrialú ón Hoge Raad der Nederlanden (Cúirt Uachtarach na hÍsiltíre), go bunúsach, le léiriú Airteagal 3(1) de Threoir 2001/29/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 22 Bealtaine 2001 maidir le comhchuibhiú gnéithe áirithe den chóipcheart agus cearta gaolmhara sa tsochaí faisnéise (‘an Treoir maidir le cóipcheart’).²

2. Rinneadh an iarraidh seo in imeachtaí idir Anne Frank Fonds (‘an t-iarratasóir sna príomhimeachtaí’)³ agus Anne Frank Stichting (Fondúireacht Anne Frank), Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen (Acadamh Eolaíochtaí Ríoga na hÍsiltíre) agus Vereniging voor Onderzoek en Ontsluiting van Historische Teksten (Comhlachas um Thaighde agus Nochtadh Téacsanna Stairiúla, ‘an Comhlachas’) (le chéile ‘na cosantóirí sna príomhimeachtaí’)⁴ maidir le sárú líomhnaithe san Ísiltír ar chóipcheart arb é an t-iarratasóir sna príomhimeachtaí an sealbhóir air, mar thoradh ar fhoilsiú leagan nua eolaíoch de dhialann Anne Frank ar shuíomh gréasáin an Chomhlachais.

¹ Bunteanga: an Fhraincis.

² IO 2001 L 167, lch. 10.

³ Is ciste é seo a bunaíodh in Basel (an Eilvéis), a bhfuil sé mar chuspóir leis misean sóisialta agus cultúrtha a chomhlíonadh i gcomhréir le spiorad Anne Frank.

⁴ Tá an chéad dá cheann lonnaithe in Amsterdam (an Ísiltír) agus an tríú ceann sa Bhruiséil (an Bheilg).

3. Go sonrach, fiafraíonn an chúirt a rinne an tarchur, go bunúsach, faoi raon feidhme an choincheapa ‘cumarsáid leis an bpobal’ de réir bhrí Airteagal 3(1) den Treoir maidir le cóipcheart agus, go háirithe, an ionann ábhar a fhoilsiú ar shuíomh gréasáin agus ‘cumarsáid leis an bpobal’ den sórt sin i mBallstát ina bhfuil an t-ábhar sin faoi chosaint cóipchirt agus ina bhfuil an suíomh gréasáin sin geobhlocáilte (úrscothach), agus mar thoradh air sin nach féidir rochtain a fháil air ach amháin trí dhul timpeall ar an mbeart blocála sin trí sheirbhís líonra phríobháidigh fhíorúil (VPN) nó trí sheirbhís chomhchosúil. Iarrtar leis an gceist sin cothromaíocht a bhaint amach idir dhá leas a chosnaítear leis an gCairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh (‘an Chairt’), eadhon, ar an gcéad dul síos, cóipcheart an iarratasóra sna príomhimeachtaí, a chumhdaítear in Airteagal 17(2) di, agus, ar an dara dul síos, saoirse na gcosantóirí sna príomhimeachtaí chun tuairimí a nochtadh agus faisnéis a fháil, a ráthaítear le hAirteagal 11 di.

An dlí lena mbaineann

Dlí an Aontais Eorpaigh

4. Foráiltear le hAirteagal 3(1) den Treoir maidir le cóipcheart, dar teideal ‘[a]n ceart chun saothair a chur in iúl don phobal agus an ceart chun ábhar cosanta a chur ar fáil don phobal’:

‘Déanfaidh na Ballstáit foráil maidir leis an gceart eisiach ag na húdair aon chur i láthair dá saothair don phobal, trí mheán sreinge nó gan sreang, lena n-áirítear a saothair a chur ar fáil don phobal ar bhealach trína bhféadfadh duine den phobal rochtain a fháil orthu ón áit agus ag an am dá rogha féin, a údarú nó a thoirmeasc.’

[Aistriúchán neamhoifigiúil]

5. Foráiltear le hAirteagal 6(1) den Treoir sin, dar teideal ‘Oibleagáidí a bhaineann le bearta teicniúla’:

‘Cuirfidh na Ballstáit cosaint dlí leordhóthanach ar fáil i gcoinne dul timpeall ar aon bhearta teicneolaíocha éifeachtacha a dhéanann duine agus a fhios aige, nó forais réasúnacha aige fios a bheith aige, go bhfuil an cuspóir sin á shaothrú aige.’

[Aistriúchán neamhoifigiúil]

Dlí na hÍsiltíre

6. Foráiltear le hAirteagal 1 den Auteurswet (an Dlí maidir le cóipcheart), an 23 Meán Fómhair 1912,⁵ sa leagan is infheidhme maidir leis an díospóid sna príomhimeachtaí:

‘Is é is cóipcheart ann an ceart eisiach atá ag déantóir saothair liteartha, eolaíochta nó ealaíne, nó ag a chomharbaí i dteideal, an saothar a chur in iúl agus a atáirgeadh, faoi réir na dteorainneacha a leagtar síos le dlí.’

7. Le hAirteagal 12 den dlí sin, leagtar amach na gníomhartha atá comhshamhlaithe (freisin) le saothar liteartha, eolaíoch nó ealaíne a chur in iúl.

⁵ Stb. 1912, Uimh. 308.

An díospóid sna príomhimeachtaí, an cheist a tharchuirtear le haghaidh réamhrialú agus an nós imeachta os comhair na Cúirte Breithiúnais

8. Tá cóipcheart ag an iarratasóir sna príomhimeachtaí i leaganacha áirithe de dhialann Anne Frank ('na doiciméid chosanta'), atá fós cumhdaithe ag cóipcheart san Ísiltír go dtí 2037, cé go ndeachaigh an cóipcheart sin in éag in 2016 i roinnt tíortha eile, lena n-áirítear an Bheilg ('na tíortha san fhearann poiblí').⁶

9. D'fhoilsigh na cosantóirí sna príomhimeachtaí eagrán eolaíoch de lámhscríbhinní uile an nuachtáin Anne Frank, lena n-áirítear, *inter alia*, leaganacha a bhí fós faoi chosaint cóipchirt san Ísiltír ar an suíomh gréasáin www.annefrankmanuscripten.org, in Ollainnis,⁷ agus, ag an am céanna, chuir siad an dá bheart seo a leanas chun feidhme: ar an gcéad dul síos, córas geobhlocála, ionas nach bhfuil rochtain ar an suíomh gréasáin sin ach i dtíortha san fhearann poiblí, agus, ar an dara dul síos, i gcás ina bhfuil rochtain ar an suíomh sin ó thír san fhearann poiblí, iarraidh ar an úsáideoir idirlín dearbhú a shíniú go bhfuil rochtain aige ar an suíomh sin ó cheann de na tíortha sin.⁸

10. Thionscain an t-iarratasóir sna príomhimeachtaí caingean agus iarratas ar bhearta eatramhacha os comhair na cúirte náisiúnta, ag éileamh gur sháraigh na cosantóirí sna príomhimeachtaí a chóipcheart ós rud é go bhfuil rochtain ar líne ar na doiciméid chosanta trí VPN san Ísiltír. Áitíonn na cosantóirí sna príomhimeachtaí, ar a dtaobh féin, gur ghlac siad bearta sriantacha éifeachtacha arb é is aidhm dóibh aon sárú ar chóipcheart a chosc.

11. Ós rud é gur dhiúltaigh an chúirt a éisteann an t-iarratas ar bhearta eatramhacha don iarratas ar bhearta eatramhacha, ag an gcéad chéim agus ar achomharc araon, ar an bhforas go ndearna na cosantóirí uile sna príomhimeachtaí iarrachtaí réasúnacha rochtain ar an suíomh gréasáin ón Ísiltír a chosc nó a dhíspreagadh,⁹ thionscain an t-iarratasóir sna príomhimeachtaí achomharc ar phointe dlí os comhair na cúirte a rinne an tarchur.

⁶ Áirítear orthu sin na tíortha seo a leanas: an Bheilg, an Bhulgáir, Poblacht na Seice, an Danmhairg, an Ghearmáin, an Eastóin, Éire, an Ghréig, an Iodáil, an Liotuáin, Lucsamburg, an Ungáir, an Ostair, an Pholainn, an Phortaingéil, an Rómáin, an Fhionlainn agus an tSualainn. Féach, chun tuilleadh sonraí a fháil maidir le héabhlóid an chóipchirt is infheidhme maidir leis na leaganacha éagsúla de dhialann Anne Frank sa Bheilg agus san Ísiltír, Van Gompel, S., 'Geo-Blocking Measures and the Online publication of Anne Frankfurt's Diaries', GRUR international, 2025, Imleabhar 74, Uimh. 8, lgh. 705 agus 706.

⁷ Má tá rochtain ar an suíomh gréasáin ó thír ina bhfuil an saothar fós faoi chosaint cóipchirt, amhail an Ísiltír, taispeánfar an teachtaireacht seo a leanas: Rochtain diúltaithe [...]. Is oth linn a chur in iúl duit [...]. Níl an suíomh gréasáin seo inrochtana ó do thír.'

⁸ I gcás den sórt sin, taispeánfar an teachtaireacht seo a leanas: 'Rialú rochtana [...]. Níor cuireadh an t-eagrán eolaíoch ar líne de lámhscríbhinní Anne Frank ar fáil i ngach tír ar chúiseanna cóipchirt. Níl rochtain ar an eagrán seo ach amháin ó na tíortha seo a leanas ina ndeachaigh sé isteach san fhearann poiblí, áit nach bhfuil feidhm ag na srianta sin: [liosta na dtíortha lena mbaineann]. Trí chliceáil ar 'tá' thíos, dearbhaíonn tú go bhféachann tú ar an suíomh seo ó cheann de na tíortha thuasluaite ina bhfuil an saothar san fhearann poiblí. Má tá an dearbhú bréagach, tá tú ag dul timpeall ar bhearta cosanta tríd an mbaol a bheith ann go sárófar cóipcheart, rud a bhfuil tú freagrach as'. Faoin teachtaireacht seo, tairgtear dhá rogha mhalartacha d'úsáideoirí idirlín: cnaipe uaine ar a bhfuil 'Tá, tugaim cuairt ar an suíomh gréasáin ó cheann de na tíortha thuas ina bhfuil an saothar san fhearann poiblí' agus cnaipe dearg eile ar a bhfuil 'Níl, táim ag féachaint ar an suíomh gréasáin ó thír eile'.

⁹ De réir na mbreithiúna sin, ní raibh aon 'cumarsáid leis an bpobal' de réir bhrí Airteagal 3(1) den Treoir maidir le cóipcheart. Mheas siad freisin go mbeadh sé d'éifeacht ag urghaire aon rochtain dhleathach ar an suíomh a bhaint de gach úsáideoir idirlín i dtíortha ina bhfuil an saothar san fhearann poiblí, rud a mheastar a bheith diréireach. Bhí an breitheamh a éist an t-iarratas ar bhearta eatramhacha ag brath, *inter alia*, ar Thuairim an Abhcóide Ghinearálta Szpunar sa chás *Grand Production* (C-423/21, 'an Tuairim sa chás *Grand Production*', EU:C:2022:818), ar dá réir nach mór Airteagal 3(1) a léiriú sa chaoi nach sáraíonn oibreoir ardáin sruthaithe a dhéanann atarchur ar an idirlíon ar chraoladh teilifíse i gcás ina dtéann úsáideoirí timpeall, trí VPN, ar gheobhlocáil ar bhealach a fhágann go bhfuil na saothair chosanta ar fáil i gcríoch an Aontais Eorpaigh, gan údarú a bheith ag oibreoir an ardáin sin ó shealbhóir an chóipchirt, an ceart eisiach chun saothair a chur in iúl don phobal a leagtar síos san fhoráil sin.

12. Sna himthosca sin, chinn an Hoge Raad der Nederlanden (Cúirt Uachtarach na hÍsiltíre) bac a chur ar na himeachtaí agus na ceisteanna seo a leanas a tharchur chuig an gCúirt Bhreithiúnais le haghaidh réamhrialú:

- ‘(1) An bhfuil Airteagal 3(1) den Treoir maidir le cóipcheart le léiriú sa chaoi gur féidir foilsiú saothair ar an idirlíon a mheas mar chumarsáid leis an bobal i dtír ar leith má tá an foilseachán dírithe ar an bpobal sa tír sin? Más ea, cad iad na fachtóirí ar cheart a chur san áireamh agus é sin á mheasúnú?
- (2) An féidir cumarsáid a dhéanamh leis an bpobal i dtír ar leith má áirithítear, trí bhíthin geobhlocáil (úrscothach), nach féidir leis an bpobal sa tír sin an suíomh gréasáin ar a bhfoilsítear an saothar a bhaint amach ach amháin trí dhul timpeall ar an mbeart blocála le cabhair ó VPN nó seirbhís dá samhail? An bhfuil a mhéid atá an pobal sa tír atá faoi bhlocáil toilteanach agus in ann rochtain a fháil ar an suíomh gréasáin lena mbaineann trí sheirbhís den sórt sin ábhartha maidir leis sin? An ndéanann sé aon difríocht do fhreagra na ceiste sin má tá, i dteannta leis an mbeart geobhlocála, bearta eile á nglacadh chun rochtain a chosc nó a dhíspreagadh don phobal sa tír atá faoi bhlocáil?
- (3) Más rud é go mbaineann cumarsáid an saothair a fhoilsítear ar an idirlíon don phobal sa tír atá faoi bhlocáil de réir bhrí Airteagal 3(1) den Treoir maidir le cóipcheart leis an bhféidearthacht chun dul timpeall ar an mbeart blocála, an é an duine a d’fhoilsigh an saothar ar an idirlíon a dhéanann an chumarsáid sin, cé go n-éilíonn eolas ar an gcumarsáid sin idirghabháil an tsoláthraí VPN nó seirbhís chomhchosúil lena mbaineann?’

13. Chuir an t-iarratasóir sna príomhimeachtaí, na cosantóirí sna príomhimeachtaí, Rialtas na Portaingéile agus an Coimisiún Eorpach barúlacha i scríbhinn faoi bhráid na Cúirte. Chuir na páirtithe sin argóint ó bhéal i láthair freisin ag an éisteacht a tionóladh an 6 Deireadh Fómhair 2025.

Anailís

An chéad cheist a tarchuireadh le haghaidh réamhrialú

14. Lena céad cheist, fiafraíonn an chúirt a rinne an tarchur ar cheart Airteagal 3(1) den Treoir maidir le cóipcheart a léiriú sa chaoi nach féidir foilsiú saothair ar an idirlíon a mheas mar ‘cumarsáid leis an bpobal’, i dtír ar leith, ach amháin má tá sé dírithe ar an bpobal sa tír sin agus, más amhlaidh atá, cad iad na tosca nach mór a chur san áireamh sa mheasúnú sin. Is éard atá i gceist leis an gceist sin ná a chinneadh ar cheart ‘cumarsáid leis an bpobal’, de réir bhrí na forála sin, a dhíriú ar an bpobal sin nó an leor go bhféadfadh an pobal sin rochtain a fháil ar an suíomh gréasáin ar a bhfoilsítear an saothar, fiú trí imchéimniú.

15. Mar réamhphointe, ba mhaith liom a chur in iúl, faoi Airteagal 3(1) den Treoir maidir le Cóipcheart, go dtabharfaidh na Ballstáit an ceart eisiach d’údair aon chur i láthair dá saothair don phobal, trí shreang nó gan sreang, lena n-áirítear a saothair a chur ar fáil don phobal ar bhealach a bhféadfadh daoine den phobal rochtain a fháil orthu ó áit agus ag am dá rogha féin, a údarú nó a

thoirmeasc.¹⁰

16. I ndáil leis sin, is léir ó chásdlí socair na Cúirte nach mór an coincheap ‘cumarsáid leis an bpobal’, faoin bhforáil sin, a thuiscint, mar a luaitear in aithris 23 den Treoir sin, sa chiall is leithne, mar choincheap lena gcumhdaítear aon chumarsáid leis an bpobal nach bhfuil i láthair ag an áit ina dtionscnaítear an chumarsáid agus, dá bhrí sin, aon tarchur nó atarchur den sórt sin ar shaothar chuig an bpobal, trí shreang nó gan sreang, lena n-áirítear craoladh. Is léir ó aithrisí 4, 9 agus 10 den Treoir sin gurb é is príomhchuspóir di ardleibhéal cosanta a bhunú d’údair, rud a chuirfidh ar a gcumas luach saothair iomchuí a fháil as úsáid a saothar, go háirithe nuair a chuirtear in iúl don phobal iad.¹¹

17. De réir chásdlí socair na Cúirte, leis an gcoincheap ‘cumarsáid leis an bpobal’, de réir bhrí Airteagal 3(1) den Treoir sin, comhcheanglaítear dhá ghné charnacha, eadhon gníomh chun saothar a chur in iúl agus an saothar sin a chur in iúl don phobal, agus tugann sé le fios go bhfuil measúnú aonair i gceist.¹²

18. Thug an Chúirt dá haire freisin go mbaineann an coincheap sin le measúnú aonair ina gcuirtear san áireamh roinnt critéar comhlántach, nach de chineál uathrialach iad agus atá idirspiléach ar a chéile.¹³ Ós rud é go bhféadfadh na critéir sin, i gcásanna éagsúla, a bheith ann ar leibhéil an-éagsúil, ní mór iad a chur i bhfeidhm ina n-aonar agus ina n-idirghníomhú le chéile.¹⁴

19. I measc na gcritéar sin, leag an Chúirt béim, ar an gcéad dul síos, ar an ról fíor-riachtanach atá ag oibreoir an ardáin agus ar chineál d’aon ghnó a idirghabhála. Déanann sé ‘gníomh cumarsáide’ nuair a dhéanann sé idirghabháil, agus láneolas aige ar iarmhairtí a iompair, chun rochtain a thabhairt dá chustaiméirí ar shaothar cosanta, go háirithe i gcás, in éagmais na hidirghabhála sin, nach mbeadh na custaiméirí sin in ann, i bprionsabal, leas a bhaint as an saothar a scaiptear.¹⁵ Dá bhrí sin, ní mór nasc díreach a bheith ann idir idirghabháil an tsoláthraí agus an saothar cosanta is ábhar don chumarsáid.¹⁶ Thairis sin, chinn an Chúirt nach bhfuil cineál brabúsach cumarsáide leis an bpobal, de réir bhrí Airteagal 3(1) den Treoir maidir le cóipcheart, neamhábhartha, fiú mura gá gur coinníoll fíor-riachtanach é an cineál sin lena gcinntear gurb ann do chumarsáid den sórt sin.¹⁷

¹⁰ Mar a chinn an Chúirt roinnt uaireanta, i gcomhréir leis an bhforáil sin, tá ceart coisctheach ag údair lena gcuirtear ar a gcumas idirghabháil a dhéanamh idir aon úsáideoirí dá saothar agus an chumarsáid leis an bpobal a d’fhéadfadh na húsáideoirí sin a bheartú, d’fhonn cumarsáid den sórt sin a thoirmeasc (féach breithiúnas an 20 Meitheamh 2024, GEMA, C-135/23, ‘an breithiúnas in *GEMA*’, EU:C:2024:526, mír 17 agus an cásdlí dá dtagraítear).

¹¹ Féach, *inter alia*, breithiúnais an 22 Meitheamh 2021, YouTube agus Cyando (C-682/18 agus C-683/18, ‘an breithiúnas in *YouTube agus Cyando*’, EU:C:2021:503, mír 63 agus an cásdlí dá dtagraítear), agus GEMA (mír 19 agus an cásdlí dá dtagraítear).

¹² Féach an breithiúnas in *GEMA* (mír 21 agus an cásdlí dá dtagraítear).

¹³ Féach breithiúnas an 13 Iúil 2023, *Ocilion IPTV Technologies* (C-426/21, EU:C:2023:564, mír 58 agus an cásdlí dá dtagraítear).

¹⁴ Féach an breithiúnas in *GEMA* (mír 22 agus an cásdlí dá dtagraítear).

¹⁵ Féach, *inter alia*, na breithiúnais in YouTube agus Cyando (mír 68 agus an cásdlí dá dtagraítear), agus in *GEMA* (mír 23 agus an cásdlí dá dtagraítear).

¹⁶ Féach an Tuairim sa chás Grand Production (mír 48 agus an cásdlí dá dtagraítear). Sa chás sin, níor tugadh aon bhreithiúnas mar sin féin, ós rud é gur tharraing an chúirt a rinne an tarchur siar a hiarraidh ar réamhrialú (féach ordú an 13 Feabhra 2023, Grand Production, C-423/21, EU:C:2023:130).

¹⁷ Féach an breithiúnas in *GEMA* (mír 24 agus an cásdlí dá dtagraítear). Sa chomhthéacs sin, chinn an Chúirt go bhféadfadh ‘glacacht’ an phobail a bheith ábhartha, sa mhéid is go bhfuil scaipeadh saothar cosanta de chineál brabúsach i gcás inar dócha go mbainfidh an t-úsáideoir tairbhe eacnamaíoch as atá nasctha le tarraingteacht agus, dá bhrí sin, le hiarracht mhéadaithe na bunáochta ina ndéanann sé an scaipeadh sin, cé go bhfuil cineál brabúsach den sórt sin in easnamh i gcás nach gcuireann an pobal lena mbaineann aon tábhacht leis an scaipeadh sin (féach, chuige sin, mír 25 agus an cásdlí dá dtagraítear).

20. Ar an dara dul síos, tá sé ráite ag an gCúirt go dtagraítear leis an gcoincheap ‘pobal’ do líon neamhchinntithe faighteoirí féideartha agus, thairis sin, go dtugann sé le tuiscint, thairis sin, líon measartha mór daoine.¹⁸ Dá bhrí sin, glactar leis go mbaintear tairseach íosta amach leis an gcoincheap ‘pobal’, lena n-eisiatar ón gcoincheap sin líon róbheag daoine lena mbaineann, nó líon neamhshuntasach fiú. Chun an líon sin a chinneadh, ní mór a chur san áireamh, go háirithe, líon na ndaoine a bhféadfadh rochtain a bheith acu ar an saothar chéanna ag an am céanna, ach freisin líon na ndaoine a bhféadfadh rochtain leanúnach a bheith acu uirthi,¹⁹ is cuma cé acu a bhaineann siad úsáid as an bhféidearthacht sin nó nach mbaineann.²⁰

21. Mheabhraigh an Chúirt freisin, de réir cásdlí socair, chun go n-aicmeofar mar ‘chumarsáid leis an bpobal’ é, nach mór saothar faoi chosaint a chur in iúl trí mhodh teicniúil sonrach, atá éagsúil leis na modhanna a úsáideadh roimhe sin nó, ina éagmais sin, le ‘pobal nua’, is é sin le rá, le pobal nár chuir an sealbhóir cirt san áireamh cheana féin nuair a d’údaraigh sé a chuid saothair a chur in iúl don phobal den chéad uair.²¹

22. Sa chás seo, measaim, ar an gcéad dul síos, gurb ionann foilsiú ar líne eagráin eolaíoch de lámhscríbhinní uile an dialann Anne Frank ag an gComhlachas agus ‘gníomh cumarsáide’ de réir bhrí Airteagal 3(1) den Treoir maidir le cóipcheart. Go deimhin, in éagmais caingne den sórt sin, ní bheadh an saothar, i bprionsabal, inrochtana ag an bpobal.

23. Ar an dara dul síos, i bhfianaise chásdlí na Cúirte dá dtagraítear i mír 20 den Tuairim seo, feictear dom gur bhain an gníomh cumarsáide sin ‘pobal’ amach, a mhéid a thug sé deis do líon neamhchinntithe daoine rochtain a fháil ar na doiciméid chosanta nach raibh rochtain acu orthu roimhe sin, gan é a bheith cinntitheach ar fheidhmigh na daoine sin an fhéidearthacht sin iarbhrí nó an raibh an gníomh sin dírithe ar phobal ar leith.

24. Dá réir sin, molaim gurb é an freagra ar an gcéad cheist a tharchuirtear le haghaidh réamhrialú nach mór Airteagal 3(1) den Treoir maidir le cóipcheart a léiriú sa chaoi nach gceanglaítear leis nach ndéanfar gníomh foilsithe saothair ar shuíomh gréasáin a dhíriú ar phobal na tíre lena mbaineann chun go n-aicmeofar é mar ‘ghníomh cumarsáide leis an bpobal’ sa tír sin.

An dara ceist a tarchuireadh le haghaidh réamhrialú

25. Lena dara ceist, fiafraíonn an chúirt a rinne an tarchur an ionann ábhar a fhoilsiú ar shuíomh gréasáin agus ‘cumarsáid leis an bpobal’ de réir bhrí Airteagal 3(1) den Treoir maidir le cóipcheart i dtír ina bhfuil an t-ábhar sin faoi chosaint cóipchirt agus ina bhfuil an suíomh gréasáin sin geobhlocáilte (úrscothach), agus mar thoradh air sin nach féidir rochtain a fháil air ach amháin trí dhul timpeall ar an mbeart blocála sin trí sheirbhís VPN nó trí sheirbhís chomhchosúil. Fiafraíonn sí freisin an bhfuil sé ábhartha, i ndáil leis sin, a chinneadh, ar an gcéad dul síos, a

¹⁸ Féach, *inter alia*, na breithiúnais in YouTube agus Cyando (mír 69 agus an cásdlí dá dtagraítear), agus in GEMA (mír 38 agus an cásdlí dá dtagraítear).

¹⁹ Féach an breithiúnas in GEMA (mír 39 agus an cásdlí dá dtagraítear).

²⁰ Féach breithiúnas an 13 Feabhra 2014, Svensson agus páirtithe eile (C-466/12, EU:C:2014:76, mír 19 agus an cásdlí dá dtagraítear). Thairis sin, cé go bhféadfadh comharthaí a bheith ann go bhfuil cumarsáid dírithe ar ghrúpaí áirithe daoine, gan beann ar an áit a bhfuil na daoine sin lonnaithe (féach breithiúnas an 29 Samhain 2017, VCAST, C-265/16, EU:C:2017:913, míreanna 46 go 50 agus an cásdlí dá dtagraítear), níl gá le ‘díriú’ sonrach den sórt sin i dtreo pobal ar leith chun go mbeadh foilsiú ar an idirlíon ina chumarsáid leis an bpobal. Is léir ó chásdlí na Cúirte gurb ionann aon ghníomh lena dtugann úsáideoir rochtain, agus láneolas aige ar iarmhairtí a iompair, ar shaothair nó ar ábhar cosanta eile agus gníomh cur ar fáil agus, dá bhrí sin, cumarsáid leis an bpobal, de réir bhrí Airteagal 3(1) agus (2) den Treoir maidir le cóipcheart (féach breithiúnas an 17 Meitheamh 2021, M.I.C.M., C-597/19, EU:C:2021:492, mír 48 agus an cásdlí dá dtagraítear).

²¹ Féach, *inter alia*, na breithiúnais in YouTube agus Cyando (mír 70 agus an cásdlí dá dtagraítear), agus in GEMA (mír 43 agus an cásdlí dá dtagraítear).

mhéid is mian leis an bpobal sa tír bhlocáilte rochtain a fháil ar an suíomh gréasáin sin lena mbaineann trí sheirbhís den sórt sin agus, ar an dara dul síos, an iomchuí bearta breise a chur chun feidhme arb é is aidhm dóibh bac a chur ar an rochtain sin nó í a dhíspreagadh.

26. Mar réamhphointe, ba mhaith liom a chur in iúl, mar is léir ó aithrisí 3 agus 31 den Treoir maidir le cóipcheart, go bhféachtar leis an gcomhchuibhiú a dhéantar leis an Treoir sin, go háirithe sa timpeallacht leictreonach, le cothromaíocht chóir a choinneáil idir, ar thaobh amháin, leas sealbhóirí cóipchirt agus ceart gaolmhar i gcosaint a gceart maoine intleachtúla, a chumhdaítear in Airteagal 17(2) den Chairt, agus, ar an taobh eile, cosaint leasanna agus cearta bunúsacha úsáideoirí ábhair chosanta, go háirithe a saoirse chun tuairimí a nochtadh agus faisnéis a fháil, a ráthaítear le hAirteagal 11 den Chairt.²²

27. Is cosúil go bhfuil baint amach na cothromaíochta seo níos casta fós nuair a fhoilsítear an saothar cosanta ar an idirlíon. Chun críocha an Treoir maidir le cóipcheart agus go háirithe Airteagal 3(1) di, a léiriú agus a chur i bhfeidhm, ní mór an chothromaíocht chóir sin a lorg, agus aird á tabhairt freisin ar an tábhacht ar leith a bhaineann leis an idirlíon don tsaoirse chun tuairimí a nochtadh agus faisnéis a fháil, a chosnaítear le hAirteagal 11 den Chairt.²³ Thairis sin, cé nach féidir le sealbhóir an chirt sin i saothar, mar gheall ar chineál críochach an chóipchirt, ar bhonn na gceart atá ar fáil dó i mBallstát amháin, cumarsáid leis an bpobal i mBallstát eile ina bhfuil an ceart sin múchta a údarú nó a thoirmeasc, is amhlaidh fós go bhfuil an foilsiú sin ar shuíomh gréasáin, de bharr a chineáil, inrochtana do gach úsáideoir idirlín agus nach bhfuil sé teoranta do theorainneacha críochacha an chóipchirt.

28. Sa chás seo, ionas nach sárófar cóipcheart an iarratasóra sna príomhimeachtaí, thug na cosantóirí sna príomhimeachtaí, tar éis dóibh na doiciméid chosanta a fhoilsiú go dleathach ar shuíomh gréasáin ó thír inar tháinig na doiciméid sin isteach san fhearann poiblí, beart geobhlocála isteach do thíortha seachas na tíortha sin atá san fhearann poiblí. Mar sin féin, cáineann an t-iarratasóir sna príomhimeachtaí, sealbhóir na gceart chun na ndoiciméad sin sna tíortha lena mbaineann, iad as neamhéifeachtacht an bhirt sin, ar féidir le húsáideoirí dul timpeall air trí sheirbhís VPN.

29. I ndáil leis sin, meabhraím gur ionstraimí bainistithe ceart digiteach iad bearta geobhlocála rochtana ('digital rights management'), atá ceaptha cóipcheart a chosaint, a ráthaítear iad féin le dlí an Aontais.²⁴ Chinn an Chúirt, *inter alia*, trí bhearta teicniúla a chur i bhfeidhm i gcoinne tras-chuimsiú saothar cosanta atá curtha ar fáil ar an idirlíon, go bhfuil an ciorcal daoine a bhfuil an saothar seo inrochtana dóibh teoranta d'úsáideoirí an tsuímh ghréasáin ar ar cuireadh in iúl é ar dtús ag sealbhóir an chóipchirt.²⁵

²² Féach an breithiúnas in YouTube agus Cyando (mír 64 agus an cásdlí dá dtagraítear). Ar an gcaoi chéanna, maidir le cearta maoine intleachtúla ar bhonn níos ginearálta, luaitear in aithris 2 de Threoir 2004/48/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 29 Aibreán 2004 maidir le cearta maoine intleachtúla a fhorfheidhmiú (IO 2004 L 157, lch. 45) gur 'cheart go gceadóidh cosaint maoine intleachtúla don aireagóir nó don chruthaitheoir tairbhe dhliteanach a bhaint as a aireagán nó a chruthú. Ba cheart go bhféadfadh sé freisin go bhféadfaí saothair, smaoine agus fios gnó nua a scaipeadh chomh forleathan agus is féidir. Ag an am céanna, níor cheart cosaint maoine intleachtúla a bheith ina bac ar an tsaoirse chun tuairimí a nochtadh ná ar shaorghluaiseacht faisnéise agus ar chosaint sonraí pearsanta, lena n-áirítear ar an idirlíon.'

²³ Féach an breithiúnas in YouTube agus Cyando (mír 65 agus an cásdlí dá dtagraítear).

²⁴ Le hAirteagal 6 den Treoir maidir le cóipcheart, ceanglaítear ar na Ballstáit cosaint dlí a leathnú chuig 'aon bheart teicneolaíoch éifeachtach'. Féach freisin, chuige sin, an Tuairim sa chás *Grand Production* (míreanna 28 go 30). Dar leis an Abhcóide Ginearálta, úsáidtear na hionstraimí bainistithe ceart digiteach ní hamháin chun cóipcheart a chosaint, ach freisin mar uirlisí chun na cearta sin a bhainistiú a mhéid a fhágann siad gur féidir ríchíosanna éagsúla a bhailiú de réir mhodh dáileacháin an tsaothair chéanna, an margadh a dheighilt agus 'idirthealú praghsanna' a chur i bhfeidhm ina dheighleoga éagsúla agus, ar deireadh, ríchíosanna a bhailiú don ábhar a chuirtear ar fáil ar shuíomhanna gréasáin.

²⁵ Féach breithiúnas an 9 Márta 2021, VG Bild-Kunst (C-392/19, EU:C:2021:181, míreanna 42 agus 43), agus an Tuairim sa chás *Grand Production* (mír 35).

30. Dá bhrí sin, mar a chuir an tAbhcóide Ginearálta Szpunar in iúl ina Thuairim sa chás Grand Production, má bhain sealbhóir an cóipchirt (nó a cheadúnaí) úsáid as geobhlocáil, tá an craoladh dírithe go heisiach ar chiorcal na ndaoine a bhfuil rochtain acu ar an ábhar cosanta sa chríoch atá ainmnithe ag an sealbhóir cirt sin (i.e. ó chríoch nach bhfuil rochtain blocáilte inti). Dá bhrí sin, i gcás den sórt sin, ní dhéanann an dílseánach sin cumarsáid leis an bpobal i gcríocha eile.²⁶

31. Is fíor go bhfuil comhthuiscint ann, sa saol fíorúil agus san fhíorshaol araon, nach bhfuil aon bheart slándála dosháraithe go hiomlán.²⁷ Is féidir dul timpeall ar aon chosaint nó í a chur i mbaol i gcónaí, agus mar sin ní féidir ach a leibhéal iontaofachta a mhéadú. Tá sé seo fíor maidir le gléasanna geobhlocála freisin.²⁸

32. Mar sin féin, ós rud é go n-éiríonn le húsáideoirí dul timpeall ar bheart geobhlocála a cuireadh i bhfeidhm chun rochtain ar saothar cosanta a shrianadh, ní lár é sin, ann féin, chun teacht ar an gconclúid go ndéanann an t-eintiteas a thug isteach an bac sin an saothar sin a chur in iúl don phobal sa chríoch ina meastar go bhfuil cosc ar rochtain. Is ionann léiriú den sórt sin a ghlacadh agus cosc a chur ar aon bhainistiú críochach ar chóipcheart ar an idirlíon agus bheadh gá le haon chumarsáid leis an bpobal a dhéantar ar líne a bheith cuimsitheach.²⁹ Mar a chuir an Coimisiún in iúl ina bharúlacha i scríbhinn, níl sé de cheart ag sealbhóir cirt eisiach i saothar, ar bhonn an chirt a thugtar dó i mBallstát amháin, cumarsáid leis an bpobal i mBallstát eile ina bhfuil deireadh tagtha le héifeachtaí an chirt sin a údarú ná a thoirmeasc.

33. Dá réir sin, measaim, i gcás ina nglacfaidh an duine atá freagrach as na foilseacháin ar shuíomh gréasáin saothar atá faoi chosaint cóipchirt i dtíortha áirithe agus bearta teicneolaíochta éifeachtacha atá beartaithe chun gníomhartha nach bhfuil údaraithe ag sealbhóir an cóipchirt a chosc, amhail gléas geobhlocála chun rochtain a fháil ar an suíomh gréasáin sin i dtíortha ina bhfuil an saothar fós faoi chosaint cóipchirt, nach féidir a mheas go ndéanann an duine sin an saothar cosanta sin a chur in iúl don phobal sna tíortha sin. Bheadh an seasamh difriúil dá mbeadh na bearta teicniúla a ghlac an duine sin neamhéifeachtach d'aon ghnó, agus mar thoradh air sin go bhféadfaí dul timpeall orthu go héasca.³⁰ Thairis sin, is faoi na Ballstáit atá sé, i gcomhréir le hAirteagal 6(1) den Treoir maidir le cóipcheart, bearta dearfacha a ghlacadh chun cosaint cóipchirt a áirithiú, amhail smachtbhannaí éifeachtacha ina gcoinne siúd a sháraíonn an chosaint a thugtar leis an gceart sin.

²⁶ Féach an Tuairim sa chás Grand Production (mír 36).

²⁷ Is riosca é an fhéidearthacht d'úsáideoirí dul timpeall ar bhearta cosanta a bhaineann go dlúth le scaipeadh saothar cóipchirt i bhformáid dhigiteach, agus go sonrach ar an idirlíon (féach Tuairim an Abhcóide Ghinearálta Szpunar sa chás Grand Production, C-423/21, EU:C:2022:818, mír 42).

²⁸ Féach an Tuairim sa chás Grand Production (mír 38). Mar a luaigh an t-abhcóide ginearálta, fágann modhanna teicniúla éagsúla, lena n-áirítear seirbhísí VPN, gur féidir dul timpeall ar na baic sin, go háirithe trí shuíomh an úsáideora a athrú go fíorúil. Cé go bhfuil modhanna teicniúla ann chun cleachtais den sórt sin a chomhrac, is amhlaidh fós nach bhfuil siad lánéifeachtach, agus nach dócha go mbeidh siad lánéifeachtach choíche, maidir leis an dul chun cinn i dteicnící um sháru a thagann roimh fhorbairt teicnící slándála i gcónaí.

²⁹ Féach an Tuairim sa chás Grand Production (mír 39). Dar leisan abhcóide ginearálta, bheadh an cás difriúil dá gcuirfeadh dáileoir clár closamhairc atá cosanta ag cóipcheart geobhlocáil neamhéifeachtach i bhfeidhm d'aon ghnó chun go mbeadh sé níos éasca, i ndáiríre, do dhaoine lasmuigh den chríoch ina bhfuil sé de cheart ag an gcomhlacht sin na cláir a chur in iúl don phobal rochtain a fháil ar na cláir sin ná trí na féidearthachtaí atá ann go hoibiachtúil ar an idirlíon, go háirithe trí bhithin seirbhísí VPN atá ar fáil go forleathan (mír 44 agus an cásdlí dá dtagraítear).

³⁰ Féach fonóta 29 den Tuairim seo. Féach freisin, maidir le caighdeán le haghaidh geobhlocáil éifeachtach, Trimble, M., *The EU Geo-Blocking Regulation: A Commentary*, Edward Elgar Publishing, 2024, lgh. 26 go 30.

34. Sa chás seo, mar is léir ón ordú tarchuir, thug na cosantóirí sna príomhimeachtaí beart isteach chun geobhlocáil a dhéanamh ar an suíomh gréasáin lena mbaineann, arna aicmiú mar shuíomh gréasáin ‘úrscothach’, agus córas foláirimh lena gceanglaítear ar an úsáideoir, nuair a dhéantar comhairliúchán ó thír san fhearann poiblí, dearbhú a shíniú go bhfuil rochtain aige ar an suíomh gréasáin sin ó cheann de na tíortha san fhearann poiblí.³¹

35. I ndáil leis sin, cé gur faoin gcúirt a rinne an tarchur atá sé measúnú a dhéanamh, i bhfianaise na dtosca roimhe seo, ar éifeachtacht na mbeart teicniúil arna gcur chun feidhme ag na cosantóirí sna príomhimeachtaí, is faoin gCúirt atá sé treoir úsáideach a thabhairt di chun na críche sin ionas go mbeidh sí in ann an díospóid atá os a comhair a réiteach.³²

36. Ar an gcéad dul síos, tugaim faoi deara gurb é *beart geobhlocála*, amhail an beart a glacadh sa chás seo, an t-aon ghléas atá in ann rochtain ar shuíomh gréasáin a shrianadh ar bhonn críochach faoi láthair agus, ós rud é go bhfuil sé ‘úrscothacht’, gur beart iomchuí é chun cosaint chóipcheart an iarratasóra sna príomhimeachtaí a áirithiú, a mhéid is féidir.³³ É sin ráite, tá sé tábhachtach a mheabhrú ag an am céanna, mar a leagtar amach i mír 31 den Tuairim seo, nach bhfuil aon teicneolaíocht dosháraithe, rud a thugann le tuiscint gur gá - agus go bhfuil oibleagáid chomhfhreagrach ar úinéir an tsuímh gréasáin - measúnú rialta a dhéanamh ar na rioscaí nua a bhaineann le himchéimniú agus b’fhéidir bearta breise a ghlacadh chun imchéimniú den sórt sin a chosc.³⁴

37. Ina dhiaidh sin, i mo thuairimse, ní critéar cinntitheach é *rún na n-úsáideoirí dul timpeall ar gheobhlocáil* chun rochtain a fháil ar an suíomh gréasáin atá i gceist, arna lua ag an gcúirt a rinne an tarchur i gcomhthéacs an dara ceist a tarchuireadh le haghaidh réamhrialú, chun measúnú a dhéanamh ar éifeachtacht na mbeart arna gcur chun feidhme ag na cosantóirí sna príomhimeachtaí, mar gheall ar a nádúr suibiachtúil. Os a choinne sin, is gné ábhartha é úsáid modhanna neamhdhleathacha nó iompair imchéimniúcháin ag úsáideoirí a chur san áireamh, ós rud é nach féidir na cosantóirí sna príomhimeachtaí a chur faoi dhliteanas, sa bheis ar bhearta sriantacha éifeachtacha a bhunú, i leith iompar neamhdhleathach arna dhéanamh ag tríú páirtithe.

38. Ar deireadh, is gné choimhdeach é *bearta breise a chur chun feidhme* arb é is aidhm dóibh bac a chur ar rochtain an phobail ar an suíomh gréasáin atá i gceist sa tír bhlocáilte nó an rochtain sin a dhíspreagadh, amhail na bearta sin a glacadh sa chás seo,³⁵ ach mar sin féin is gné ábhartha é chun measúnú a dhéanamh ar éifeacht dhíspreagthach na mbeart uile ar phobal na tíre sin.³⁶

39. Ar an dara dul síos, ní fheictear dom go bhfuil na hargóintí a chuir an t-iarratasóir chun cinn sna príomhimeachtaí áititheach. Ní hionann *foilsíú an tsuímh gréasáin san Ollainnis*, ann féin, agus fianaise ar rún na gcosantóirí sna príomhimeachtaí cumarsáid a dhéanamh leis an bpobal san

³¹ Féach mír 9 den Tuairim seo.

³² Féach, *inter alia*, an breithiúnas in GEMA (mír 32 agus an cásdlí dá dtagraítear).

³³ De réir na mbarúlacha a thug na cosantóirí sna príomhimeachtaí ag an éisteacht, agus faoi réir fíorú ag an gcúirt a rinne an tarchur, d’fhéadfadh an beart geobhlocála a glacadh sa chás seo srian a chur ar rochtain ar chuid mhór de sheirbhísí VPN atá ar fáil ar an margadh.

³⁴ In aon chás, agus i gcomhréir leis an sean-uasmhéid ‘*ad impossibilia nemo tenetur*’ (‘níl sé d’oibleagáid ar aon duine an dodhéantacht a dhéanamh’), ní féidir leis an duine atá freagrach as an saothar a fhoilsiú ar an idirlíon a bheith faoi réir oibleagáid atá dodhéanta nó díréireach, ag féachaint d’fheidhmiú a chirt nó a cirt chun saorála faisnéise.

³⁵ Féach mír 9 den Tuairim seo.

³⁶ I ndáil leis sin, d’fhéadfadh sé a bheith úsáideach freisin, mar a mhol an Coimisiún ina bharúlacha i scríbhinn, go gcuirfí sealbhóir an chóipchirt sa tír ina bhfuil an saothar fós faoi chosaint ar an eolas roimh an bhfoilsíú agus na bearta sriantacha a cuireadh i bhfeidhm, ionas gur féidir leo a thuairimí a chur in iúl ina leith sin.

Ísiltír, ós rud é, ar an gcéad dul síos, gurb í bunteanga dialann Anne Frank í (agus ní aistriúchán) agus, ar an dara dul síos, gurb í teanga oifigiúil na dtíortha ina bhfuil na cosantóirí sna príomhimeachtaí bunaithe.

40. Ina theannta sin, ní critéar cinntitheach é *ainm fearainn cineálach* (.org) a roghnú do sheoladh URL an tsuímh gréasáin, seachas ainm fearainn náisiúnta (.be). Ar an gcéad dul síos, is minic a úsáideann eagraíochtaí amhail na cosantóirí sna príomhimeachtaí an t-ainm fearainn '.org' agus, ar an dara dul síos, níl an foilseachán teoranta do phobal Beilgeach, ach tá sé dírithe ar gach tír san fhearann poiblí.³⁷

41. Ar deireadh, táim den tuairim nach féidir leis na *bearta malartacha* atá beartaithe ag an iarratasóir sna príomhimeachtaí ina bharúlacha i scríbhinn agus ó bhéal a fhorchur in imthosca an cháis seo. Cé is moite den réiteach radacach arb é atá ann foilsíú an tsaothair a thréigean (nó gan ach cuid de na doiciméid chosanta a chraoladh), ar léir nach féidir é a mheas mar bheart comhréireach, mhol an t-iarratasóir sna príomhimeachtaí, *inter alia*, rochtain cosúil le rochtain ar chríochfoirt leabharlainne nó srian féideartha ar rochtain phoiblí síntiúsóra, trí nasc slán trí úsáid a bhaint as ainm úsáideora agus pasfhocal. D'fhéadfadh bearta den sórt sin a bheith ina modh breise agus an-éifeachtach chun rochtain ar dhoiciméid chosanta a shrianadh. Mar sin féin, dá nglacfaí iad, bhunófaí samhail foilseacháin 'dúnta', a bheadh go hiomlán éagsúil leis an gceann níos oscailte a roghnaigh na cosantóirí sna príomhimeachtaí go dlisteanach, rud a chuirfeadh teorainn mhór lena saoirse faisnéise laistigh de na tíortha atá san fhearann poiblí.³⁸ Dá bhrí sin, is cosúil gurb é an réiteach a mholtar sa Tuairim seo, cé go n-áirithítear leis cosaint cóipchirt nach bhfuil chomh sriantach céanna, an t-aon réiteach atá indéanta agus comhréireach i bhfianaise chineál fíorshriantach na mbearta a mhol an t-iarratasóir sna príomhimeachtaí.

42. I bhfianaise na nithe sin go léir roimhe seo, molaim gurb é an freagra ar an dara ceist a tharchuirtear le haghaidh réamhrialú nach mór Airteagal 3(1) den Treoir maidir le cóipcheart a léiriú sa chaoi nach ionann ábhara fhoilsíú ar shuíomh gréasáin agus 'cumarsáid leis an bpobal' i dtír ina bhfuil an t-ábhar sin faoi chosaint cóipchirt agus i gcás ina bhfuil an suíomh gréasáin sin faoi réir geobhlocáil éifeachtach, a d'fhéadfaí a fhorlíonadh le bearta neamhtheicniúla eile atá beartaithe chun rochtain a theorannú nó a dhíspreagadh agus a bhfuil éifeacht dhíspreagthach acu sa tír bhlocáilte, agus imthosca an cháis á gcur san áireamh agus, go háirithe, cumas úsáideoirí sa tír bhlocáilte dul timpeall ar bhearta den sórt sin trí sheirbhís VPN nó trí sheirbhís analógach agus nach féidir soláthraithe sa tír atá san fhearann poiblí a bheith faoi réir ceanglais mhíréasúnta.

An tríú ceist a tarchuireadh le haghaidh réamhrialú

43. Lena tríú ceist, fiafraíonn an chúirt a rinne an tarchur, go bunúsach, i gcás ina bhfuil sé i gceist leis an bhféidearthacht dul timpeall ar an mbeart geobhlocála an saothar a fhoilsítear ar an idirlíon sa tír bhlocáilte a chur in iúl don phobal, de réir bhrí Airteagal 3(1) den Treoir maidir le cóipcheart, an é an duine a d'fhoilsigh an saothar ar an idirlíon a dhéanann an chumarsáid sin, fiú mura féidir í a chur in iúl gan idirghabháil ó sholáthraí na seirbhíse VPN atá i gceist nó seirbhíse comhchosúla.

³⁷ Thairis sin, níl aon éifeacht ag úsáid fearainn '.org' nó '.be' ar rochtain ar ábhar ó thíre seachas an tír inar foilsíodh an t-ábhar atá i gceist.

³⁸ Ní fhéadfaí réitigh radacacha den sórt sin a bheartú, i mo thuairimse, ach amháin má chruthaítear go bhfuil na bearta sriantacha arna nglacadh ag na cosantóirí sna príomhimeachtaí go hiomlán neamhéifeachtach, rud nach bhfuil bunaithe, áfach, sa chás seo agus ar faoin gcúirt a rinne an tarchur amháin atá sé measúnú a dhéanamh air in aon chás.

44. Mar réamhphointe, measaim, i bhfianaise an fhreagra atá beartaithe ar an dara ceist a tharchuirtear le haghaidh réamhrialú, nach gá an tríú ceist sin, atá bunaithe ar an mbonn gurb ionann foilsiú na ndoiciméad cosanta sa chás seo agus ‘cumarsáid leis an bpobal’ de réir bhrí Airteagal 3(1) den Treoir maidir le Cóipcheart sa tír bhlocáilte, a fhreagairt, i bhfianaise na féidearthachta dul timpeall ar an mbeart geobhlocála trí sheirbhísí VPN nó trí sheirbhísí comhchosúla. É sin ráite, sna pointí seo a leanas, tabharfaidh mé soiléiriú i dtaobh an féidir, sa chás seo, an chumarsáid leis an bpobal, nach féidir a chur i leith údar an fhoilsithe ar an idirlíon sa chríoch bhlocáilte, a mheas mar ghníomh sholáthraí sheirbhísí VPN nó seirbhísí comhchosúla.

45. Sa chás sna príomhimeachtaí, tagraíonn an t-iarratasóir don riosca go bhféadfadh úsáideoirí dul timpeall ar an mbeart geobhlocála trí rochtain a fháil ar an suíomh gréasáin trí bhíthin sheirbhísí VPN.

46. I ndáil leis sin, tugaim faoi deara, cé go ngníomhaíonn soláthraithe seirbhíse VPN mar idirghabhálaithe sa chás seo, nach mbaineann a n-idirghabháil le saothair atá faoi chosaint cóipchirt a chur in iúl, ach go bhfuil siad teoranta do rochtain ar an idirlíon.³⁹ Mar a thugann an Coimisiún le fios ina bharúlacha, is seirbhísí teicniúla iad seirbhísí VPN atá inrochtana de réir dlí agus a fhéadfaidh úsáideoirí a úsáid, áfach, chun críoch neamhdhleathach. Ní leor go bhféadfaí na seirbhísí sin nó seirbhísí comhchosúla a úsáid chun na gcríoch sin chun a shuí go gcuireann soláthraithe na seirbhísí sin féin an saothar faoi chosaint in iúl don phobal.⁴⁰ Bheadh an seasamh difriúil dá spreagfadh na soláthraithe sin úsáid neamhdhleathach a gcuid seirbhísí go gníomhach. I gcás den sórt sin, d’fhéadfaí a mheas go bhfuil ról cinntitheach ag na soláthraithe sin maidir leis na saothair atá i gceist a chur ar fáil,⁴¹ a mbeidh ar an gcúirt a rinne an tarchur measúnú a dhéanamh orthu, más gá, i bhfianaise imthosca an cháis.

47. Dá bhrí sin, más rud é gurb é atá i gceist leis an bhféidearthacht dul timpeall ar an mbeart geobhlocála ná an saothar a fhoilsítear ar an idirlíon sa tír bhlocáilte a chur in iúl don phobal, de réir bhrí Airteagal 3(1) den Treoir maidir le cóipcheart – rud a d’eisiafainn de ghnáth i bhfianaise na mbreithnithe a forbraíodh i gcomhthéacs an dara ceist a tarchuireadh le haghaidh réamhrialú – ní féidir a mheas gurb é soláthraí seirbhísí VPN nó seirbhísí comhchosúla údar na cumarsáide sin leis an bpobal.

48. Dá réir sin, molaim gurb é an freagra ar an tríú ceist a tharchuirtear le haghaidh réamhrialú nach mór Airteagal 3(1) den Treoir maidir le Cóipcheart a léiriú sa chaoi, más rud é, agus an fhéidearthacht dul timpeall ar bhearta geobhlocála á cur san áireamh, gurb ionann ábhar a fhoilsiú ar shuíomh gréasáin agus an saothar a chur in iúl don phobal sa tír lena mbaineann, go gcuirtear cosc leis an bhforáil sin ar sholáthraí seirbhísí VPN nó seirbhísí comhchosúla a chur faoi dhliteanas i leith gníomhartha úsáideora i dtír ina bhfuil bac ar rochtain ar an saothar, nuair a úsáideann sé na seirbhísí sin chun dul timpeall ar bhearta geobhlocála, mura spreagann an soláthraí go gníomhach úsáid neamhdhleathach den sórt sin atá dírithe ar rochtain a fháil ar an saothar cosanta sa tír sin.

³⁹ Féach, chuige sin, an Tuairim sa chás Grand Production (mír 41).

⁴⁰ Thairis sin, i gcomhréir le haithris 27 den Treoir maidir le cóipcheart, ní hionann saoráidí a sholáthar chun cumarsáid a chumasú nó a dhéanamh ann féin agus ‘cumarsáid’ de réir bhrí na Treorach sin.

⁴¹ Féach, chuige sin, breithiúnas an 14 Meitheamh 2017, Stichting Brein (C-610/15, EU:C:2017:456, mír 37).

Conclúid

49. I bhfianaise na mbreithnithe thuas, molaim go bhfreagródh an Chúirt Bhreithiúnais na ceisteanna a tharchuir an Hoge Raad der Nederlanden (Cúirt Uachtarach na hÍsiltíre) le haghaidh réamhrialú mar seo a leanas:

Maidir le hAirteagal 3(1) de Threoir 2001/29/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 22 Bealtaine 2001 maidir le comhchuibhiú gnéithe áirithe den chóipcheart agus cearta gaolmhara sa tsochaí faisnéise,

ní mór léiriú a dhéanamh mar seo a leanas:

- (1) ní cheanglaítear leis gníomh foilsithe saothair ar shuíomh gréasáin atá le díriú ar an bpobal sa tír lena mbaineann chun go n-aicmeofar é mar ghníomh cumarsáide leis an bpobal sa tír sin;
- (2) ní hionann ábhar a fhoilsiú ar shuíomh gréasáin agus ‘cumarsáid leis an bpobal’ de réir bhrí na forála sin i dtír ina bhfuil an t-ábhar sin faoi chosaint cóipchirt agus ina bhfuil an suíomh gréasáin sin faoi réir geobhlocáil éifeachtach, chomh maith le haon bhearta neamhtheicniúla eile arb é is aidhm dóibh rochtain a theorannú nó a dhíspreagadh lena gcomhlánaítear an beart geobhlocála agus a bhfuil éifeacht dhíspreagthach acu sa tír bhlocáilte, agus imthosca an cháis á gcur san áireamh agus, go háirithe, cumas úsáideoirí sa tír bhlocáilte dul timpeall ar na bearta sin trí bhíthin seirbhís líonra phríobháidigh fhíorúil (VPN) nó seirbhís chomhchosúil agus nach féidir soláthraithe sa tír fearainn phoiblí a bheith faoi réir ceanglais mhíréasúnta;
- (3) más rud é, agus an fhéidearthacht dul timpeall ar bhearta geobhlocála á cur san áireamh, gurb ionann ábhar a fhoilsiú ar shuíomh gréasáin agus an saothar a chur in iúl don phobal sa tír lena mbaineann, cuirtear cosc leis an bhforáil sin ar sholáthraí seirbhísí VPN nó seirbhísí comhchosúla a chur faoi dhliteanas i leith gníomhartha úsáideora i dtír ina bhfuil rochtain ar an saothar blocáilte, i gcás ina n-úsáideann sé na seirbhísí sin chun dul timpeall ar na bearta geobhlocála, mura spreagann an soláthraí go gníomhach úsáid neamhdhleathach den sórt sin atá dírithe ar rochtain a fháil ar an saothar cosanta sa tír sin.